

Del 5 de junio al 19 de septiembre

Programa 2013



sil.a

salón
internacional
del Libro
africano

Cabo Verde
país invitado



Gobierno
de Canarias
un solo pueblo



Royaume du Maroc
Ministère de la Culture



MINISTÈRE DE LA CULTURE
DU SÉNÉGAL



www.silacanarias.com



PROGRAMA
MAC 2007 - 2013
Programa de Cooperación

Unión Europea
FEDER

Investimos en su futuro



v.silA.

Cabo Verde país invitado

2013

El SILA 2013 nos acerca a Cabo Verde, el archipiélago de los sentidos de Fortes, en el que las islas paran para ver pasar las rocas. Su literatura es fruto de la mixtura del paso del tiempo y de gentes de mundos diferentes. A través de las páginas con las que se ha escrito, nos asomamos a unas islas llenas de mestizaje, los “dez granzin di tera” (diez granitos de tierra) de los que habla una canción local. Este SILA nos trae a las mujeres y los hombres que utilizan la palabra como herramienta y vienen a contarnos los secretos de su oficio y las claves de sus mensajes.

La insularidad compartida, el mar y un cielo al que nadie ha podido poner fronteras nos unen a Cabo Verde y nos hacen cómplices de sus letras. Como contábamos ayer, esperamos que este SILA 2013 escriba también durante unos días un relato de esperanza en el que se susurre en cada renglón que otro mundo es posible. Ojalá que en este nuevo encuentro la palabra se convierta en consigna de libertad, en una hoguera en la que se fragüe un patrimonio cultural diverso y compartido.

Esta es una invitación para todas las personas que quieran compartir una lectura intercultural, un intercambio y miles de preguntas acerca de qué escriben, qué cuentan y sienten más allá de nuestras orillas. Esta es una invitación a hacer de la cultura un bien común, libre y compartido que recorrerá nuestras islas para que en todas se pueda oír la voz de Cabo Verde. Verde como la esperanza y la ilusión con las que se ha forjado este programa. Escuchemos sus voces.

ÍNDICE

RUMBO SILA del 5 de junio al 12 de septiembre

RUMBO SILA *pg.4*

- APERTURA - DIÁLOGOS ATLÁNTICOS *pg.4*
- SILA ITINERANTE *pg.6*
- UN GUIÑO A ÁFRICA *pg.12*
- DIÁLOGOS EN LA TARDE *pg.14*
- SILA CONECTA - PROMUEVE *pg.15*
- SILA EN LA CALLE *pg.16*

SILA SALÓN del 14 al 19 de septiembre

SILA SALÓN *pg.17*

APERTURA DEL SILA 2013 - DIÁLOGOS ATLÁNTICOS

TEA Tenerife Espacio de las Artes (Sala C de la Biblioteca del Centro de Fotografía), en colaboración con el Cabildo Insular de Tenerife.

5 de junio

■ **Apertura Institucional del SILA 2013**

18:30 - 18:50 h.

Gobierno de Canarias, República de Cabo Verde, Cabildo Insular de Tenerife y Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife.

■ **Presentación de Diálogos Atlánticos**

18:50 - 19:00 h.

Presentado por Antonio Correia e Silva, Ministro de Enseñanza Superior, Ciencia e Innovación de Cabo Verde, junto a Delia Herrera Priano, Consejera con Delegación en Acción Exterior del Cabildo Insular de Tenerife.

■ **Presentación del libro "Canarias, Base Estratégica para las Relaciones Económicas Internacionales de África: 1850-2010".**

19:00 - 19:45 h.

Patrocinado por el Cabildo Insular de Tenerife y coordinado por el profesor Fernando Carnero Lorenzo, miembro del Centro de Estudios Africanos de la Universidad de La Laguna (España).

■ **"Cabo Verde y las Islas Canarias: dos archipiélagos, dos identidades frente a la insularidad".**

20:00 - 21:00 h.

Dialogan: Antonio Correia e Silva, Ministro de Enseñanza Superior, Ciencia e Innovación y escritor (Cabo Verde) y Juan Manuel García Ramos, Universidad de La Laguna (España).

Introducido por: José S. Gómez Soliño, Director del Centro de Estudios Africanos de la Universidad de La Laguna (España).

TEA Tenerife Espacio de las Artes (Salón de Actos).**6 de junio****■ “Academia Canaria de la Lengua dialoga con Academia Caboverdiana de las Letras (en proceso de creación)”.****18:30 - 20:00 h.**

Presenta en Santa Cruz de Tenerife: Antonio Correia e Silva, Ministro de Enseñanza Superior, Ciencia e Innovación (Cabo Verde).

Presenta en Praia: José Miguel Corvinos Lafuente, Embajador de España en Cabo Verde (España).

Académicos: Gonzalo Ortega Ojeda, Presidente de la Academia Canaria de la Lengua (España), José Juan Batista Rodríguez, Secretario de la Academia Canaria de la Lengua (España), Antonio Lorenzo Ramos (España), Marcial Morera Pérez (España), Manuel Torres Stinga (España), Humberto Hernández Hernández (España) y Juan José Delgado Hernández (España).

Participa en Praia: Filinto Elísio Correia e Silva, poeta, cronista e impulsor de la futura Academia Caboverdiana de las Letras (Cabo Verde), junto a Corsino Fortes, Presidente de la Asociación de Escritores Caboverdianos (Cabo Verde).

Modera: Márcia Souto, Directora de los Servicios de Documentación y Ediciones de la Universidad de Cabo Verde (Cabo Verde).



■ EL HIERRO

10 de junio

Cabildo Insular de El Hierro - Sociedad Cultural Recreativa "El Casino de Valverde" - Patronato Insular de Música de El Hierro.



A) SILA EDUCA – ÁFRICA SUENA

18:00 – 18:45 h.

Encuentro entre Kaká Barboza, escritor y compositor (Cabo Verde) y los alumnos/as de la Escuela del Patronato Insular de Música de El Hierro.

B) SILA PRESENTA

19:00 – 19:20 h.

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de Feliciano Padrón Pérez, Presidente de la Sociedad Cultural y Recreativa "Casino de Valverde".

C) DIÁLOGOS DE MUJER Y LITERATURA: "La Literatura africana escrita por mujeres".

19:20 – 20:15 h.

Con M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura africana en lengua portuguesa (España), presentada por Asunción Amaro, integrante de la Asociación de Mujeres Sabina.

C) LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA

20:15 – 21:15 h.

Kaká Barboza, en concierto, nos presenta, "Músicas Caboverdianas del Atlántico".

■ LA PALMA**11 de junio**

Cabildo Insular de La Palma - Casa Principal de Salazar.

A) SILA PRESENTA**19:00 – 19:20 h.**

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de María Victoria Hernández Pérez, Vicepresidenta séptima y Consejera Insular de Cultura y Patrimonio Histórico del Cabildo Insular de La Palma.

B) DIÁLOGOS DE MUJER Y LITERATURA: “La Literatura africana escrita por mujeres”.**19:20 – 20:15 h.**

Con M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura africana en lengua portuguesa (España).

C) LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA**20:15 – 21:15 h.**

Kaká Barboza, en concierto, nos presenta, “Músicas Caboverdianas del Atlántico”.



■ **LA GOMERA**

12 de junio

IES San Sebastián de La Gomera.

A) SILA EDUCA-ÁFRICA EN IMÁGENES

12:50 – 13:40 h.

Proyección del cortometraje “Amul Yakaar” de El Hadj Samba (Senegal).

Cabildo Insular de La Gomera - Archivo Histórico de La Gomera.

B) SILA PRESENTA

19:00 – 19:20 h.

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de Nieves González Cámpora, Consejera Insular con Delegación Especial de Educación y Cultura del Cabildo Insular de La Gomera.

C) DIÁLOGOS DE MUJER Y LITERATURA: “La Literatura africana escrita por mujeres”.

19:20 – 20:15 h.

Con M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura africana en lengua portuguesa (España), presentada por Cristina Ginorio, Presidenta de la Asociación de Mujeres Gara.

D) LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA

20:15 – 21:15 h.

Kaká Barboza, en concierto, nos presenta, “Músicas Caboverdianas del Atlántico”.

■ LANZAROTE

13 de junio

Cabildo Insular de Lanzarote y Ayuntamiento de Yaiza - Casa de la Cultura Benito Pérez Armas de Yaiza.

A) SILA PRESENTA

19:00 – 19:20 h.

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de Emma Esther Cabrera Toribio, Consejera de Educación, Cultura, Casa de los Volcanes, Feria Insular de Artesanía y de Francisco Guzmán Rodríguez Reyes, Concejal de Educación, Cultura, Participación Ciudadana, Sanidad, Servicios Sociales, Inmigración, Juventud e Igualdad, Policía Local y Seguridad, Personal, Régimen Interior e Innovación.

B) DIÁLOGOS DE MUJER Y LITERATURA : “La Literatura africana escrita por mujeres”

19:20 – 20:15 h.

Con M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura africana en lengua portuguesa (España), introducida por Syra Jiménez-Pajarero Arias, docente/ miembro del departamento de Cultura y Comunicación de la Casa-Museo José Saramago.

C) LITERATURA VIVA

20:15 – 20:30 h.

Dar vida a un texto escrito a través de la lectura, coordinado por Manolo Martín, lector (España).

D) LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA

21:00 – 22:00 h.

Kaká Barboza, en concierto, nos presenta, “Músicas Caboverdianas del Atlántico”.

■ FUERTEVENTURA

14 de junio

IES San Diego de Alcalá.



A) ÁFRICA EN IMÁGENES

12:10 – 14:00 h.

Proyección del cortometraje “Amul Yakaar” de El Hadj Samba (Senegal).

Cabildo Insular de Fuerteventura - Centro Bibliotecario Insular.

B) SILA PRESENTA

19:00 – 19:20 h.

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de Juan Jiménez González, Consejero de Recursos Humanos, Educación, Cultura y Patrimonio Histórico del Cabildo Insular de Fuerteventura.

C) DIÁLOGOS DE MUJER Y LITERATURA: “La Literatura africana escrita por mujeres”.

19:20 – 20:15 h.

Con M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura africana en lengua portuguesa (España), introducida por María Greco de Dios, Asesora Técnica del CITE de CC.OO Canarias en Puerto del Rosario (España).

Participarán: Lorenza Machín, escritora (España) y Aurelia Vera Rodríguez, filóloga (España).

D) “VENGO A HABLAR DE MI LIBRO”

20:15 – 21:00 h.

Moisés Morán Vega (España), presenta el libro “*Alí Romero. La historia de un corsario berberisco*” (2011).

■ MADRID**27 de junio**

Colegio Mayor Nuestra Señora de África – Asociación Española de Africanistas.

**A) SILA PRESENTA****18:00 – 18:30 h.**

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de LFD S.L, e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de José Ramón Guerrero, Director del Colegio Mayor Nuestra Señora de África.

B) SILA TE MIRA**18:30 – 19:00 h.**

Inauguración de la Exposición Itinerante “La Imagen de África a través de los libros”, por parte de Basilio Rodríguez Cañada, Presidente de la AEA (España).

C) DIÁLOGOS EN LA TARDE: “La literatura africana escrita por mujeres”.**19:00 – 20:00 h.**

Con Guillermina Mekuy Mba Obono, Ministra Delegada del Departamento de Cultura y Turismo (Guinea Ecuatorial) y M. Felisa Rodríguez Prado, experta en literatura caboverdiana (España).

Modera: Dulcinea Gonçalves, Consejera de la Embajada de Cabo Verde en España (Cabo Verde).

D) “MESA REDONDA: “El reto de la traducción de la literatura africana”.**20:10 – 21:00 h.**

Participantes: Juan Miguel Zarandona, Profesor de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid (España) y Rebeca Hernández, Profesora de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca (España).

Modera: Basilio Rodríguez Cañada, Presidente de la AEA (España).

"Un guiño a África"

Jornada cultural africana, en torno a la celebración de actividades del V Salón Internacional del Libro Africano SILA 2013, en colaboración con El Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna.

5 de julio

Antiguo Convento de Santo Domingo de Guzmán de San Cristóbal de La Laguna.

A) SILA PRESENTA

19:00 – 19:15 h.

Presentación del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de Looking For Development Asesores y Consultores S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González y de María José Castañeda Cruz, Concejal - Presidenta del Organismo Autónomo de Actividades Musicales y Cultura del Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna.

B) ACTO DE HOMENAJE

19:15 – 20:30 h.

Al escritor El Hadji Amadou Ndoeye (Senegal), coordinado por Roberto Cabrera, escritor y músico (España), y que contará con la participación de personas cercanas del mundo de la Cultura y la Universidad en Tenerife.

Recital poético, en el que participarán los/as escritores/as:

- Ignacio Gaspar (España).
- Olga Luis Rivero (España).
- Miguel Ángel Galindo (España).
- Lourdes Hernández (España).
- Domingo Acosta Felipe (España).

C) EXPO SILA

20:30 – 21:00 h.

Exposición de libros de temática africana y librería.

D) SILA SUENA

21:00 – 22:00 h.

Actuación de Gato Gótico, homenaje de la Asociación Cultural a la figura de El Hadji Amadou Ndoye.



“Diálogos en la Tarde”: Jornada de Mujer y Literatura, en colaboración con el Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife.

10 de julio

Biblioteca Municipal Central - TEA Tenerife Espacio de las Artes

A) SILA PRESENTA

19:00 – 19:20 h.

Aproximación al programa del SILA 2013, a cargo de Francisco González, Miembro del Comité Organizador y Director de LFD S.L., e intervenciones del Director General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, Aurelio González González, del Alcalde del Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife, José Manuel Bermúdez Esparza, y de Clara I. Segura Delgado, Tercera Teniente de Alcalde. Concejala Delegada en materia de Cultura.

B) DIÁLOGOS EN LA TARDE

19:30 – 20:30 h.

“Avances en la situación jurídica de la mujer en África Occidental”.

Con Vera Duarte, Ex-Ministra de Educación y Enseñanza Superior, Presidenta Honorífica de la Asociación de Mujeres Juristas y Ex-Presidenta de la Comisión Nacional para los Derechos Humanos y la Ciudadanía de (Cabo Verde), introducida por Nilo Palenzuela Borges, escritor y Catedrático de Filología Hispánica de la ULL.

Presenta: José Gómez Soliño, Director del Centro de Estudios Africanos de la ULL (España).

20:30 – 21:30 h.

“La literatura africana escrita por mujeres”.

Con Patricia Pareja Ríos, Centro de Estudios Africanos de la ULL (España), Vera Duarte, escritora (Cabo Verde), Violeta Jojo Verge, Centro de Estudios Africanos de la ULL (España) y M.^a Carmen Marrero Marrero, Profesora de Filología Francesa de la ULL (España).

Moderadora: Dulce M.^a González Doreste, Catedrática de Filología Francesa de la ULL (España).

SILA CONECTA

Casa África ↔ Dakar. Senegal (OTC-AECID)

24 de julio 10:00 h.

Escritores: Antonio Arroyo Silva, escritor (España), Luis León Barreto, escritor (España), José Ignacio Sánchez Alonso de Villapadierna, Director del Aula Cervantes de Dakar (España), Jean Moustapha Bangoura y Tamsir Ba, profesores del Departamento de Lenguas Romances de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar (Senegal).

Modera: Moctar Erebih, periodista y Delegado para el África Occidental de Looking For Development Asesores y Consultores S.L. (Mauritania).

Temática: La figura de El Hadji Amadou Ndoeye.



SILA PROMUEVE

Aula Cervantes de DAKAR, Senegal

25 de julio 10:00 h.

Actividad: Presentación del libro "Vidas Trastornadas" de Shuntchú -Gustave Voltaire Dioussé - (Senegal), publicado por Ediciones Idea en su colección Micromeria (2012), introducido por Alba Rodríguez García (España), Profesora del Departamento de Español y Civilizaciones Hispánicas en la Universidad Gaston Berger, en Senegal.

Coordina: José Ignacio Sánchez Alonso de Villapadierna, Director del Aula Cervantes de Dakar (España).



SILA CONECTA

Casa África ↔ Rabat. Marruecos (el Instituto Cervantes de Rabat)

5 de septiembre 17:00 h.

Escritores: Aquiles García Brito, Presidente de la Nueva Asociación Canaria de la Edición, NACE (España) y Abdellatif Limami, Catedrático de Lengua y Literatura en la Universidad Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fez y escritor (Marruecos).

Modera: Alberto Gómez Font, Director del Instituto Cervantes de Rabat (España).

Zona Casco Histórico de Gáldar y Teatro Consistorial.**11 de septiembre****17:00 – 20:00 h. EXPOSICIÓN DE LIBROS**

Se contará con la exposición de una selección de libros africanos y españoles y con una zona de librería, en donde se podrán adquirir los diferentes títulos.

19:00 – 19:15h. PRESENTACIÓN DEL SILA EN LA CALLE

Aproximación al programa del SILA 2013, a cargo de Josefa I. Farray Cuevas, Presidenta del Comité Organizador, junto a Ana Teresa Mendoza Jiménez, Concejal de Educación, Guardería, Solidaridad. Archivos y bibliotecas y Toxicomanía del Ayuntamiento de la Real Ciudad de Gáldar.

20:00 – 21:00 h. LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA

Kaká Barboza (Cabo Verde), en concierto, nos presenta, “Músicas Caboverdianas del Atlántico”, con la colaboración de Julio Pacheco, músico-compositor (Venezuela).

Zona Comercial Triana de Las Palmas de Gran Canaria.**12 de septiembre****17:00 – 21:00 h. EXPOSICIÓN DE LIBROS**

Se contará con la exposición de una selección de libros africanos y españoles y con una zona de librería, en donde se podrán adquirir los diferentes títulos.

19:00 – 19:15h. PRESENTACIÓN DEL SILA EN LA CALLE

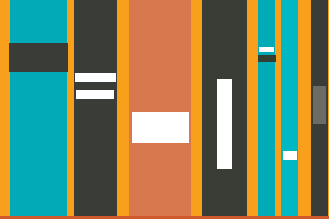
Aproximación al programa del SILA 2013, a cargo de Josefa I. Farray Cuevas, Presidenta del Comité Organizador, junto a María Isabel García Bolta, Concejal de Gobierno del Área de Educación, Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria.

19:15 – 20:00 h. LITERATURA VIVA

Lectura de poemas a cargo de Clubs de Lectura de la Isla de Gran Canaria.

20:00 – 21:00 h. LA POÉTICA EN LA MÚSICA CABOVERDIANA

Kaká Barboza (Cabo Verde), en concierto, nos presenta, “Músicas Caboverdianas del Atlántico”, con la colaboración de Julio Pacheco, músico-compositor (Venezuela).



SALÓN SILA

Del 14 al 19 de septiembre



CASA ÁFRICA

Exposición de libros

de temática africana y librería.

Casa África del 14 al 19 de septiembre

horario de 10:30 a 13:00 y de 16:30 a 21:30

ACTIVIDADES SALÓN SILA

Conferencias, mesas redondas, presentación de libros, jornadas, visitas culturales, etc.

Lugares:

Casa África, Edificio de Humanidades, Espacio Digital, IES Joaquín Artiles de Agüimes, IES del Rincón de Las Palmas de Gran Canaria.

■ Casa África

■ 12:00-12:30 h. SILA TE MIRA

Exposición de libros y librería.

■ 17:00-17:30 h. ACTO INAUGURAL SALÓN SILA GRAN CANARIA, a cargo de Inés Rojas de León, Consejera de Cultura, Deportes, Políticas Sociales y Vivienda del Gobierno de Canarias, con la presencia de Mário Lúcio Sousa, Ministro de Cultura de Cabo Verde.

■ 17:45-18:30 h. CONFERENCIA INAUGURAL: “Literaturas y fronteras. Una visión desde el índico africano y la lengua portuguesa”.

Impartida por Mia Couto, escritor (Mozambique).

Presentación: Santiago Martínez-Caro, Director General de Casa África (España).

■ 18:45-19:45 h. MESA REDONDA: “La literatura en el Cabo Verde contemporáneo”.

Participantes: Corsino Fortes, Presidente de la Asociación de Escritores Caboverdianos (Cabo Verde), Germano Almeida, escritor y editor (Cabo Verde) y Kaká Barbosa, escritor y compositor (Cabo Verde).

Modera: M. Felisa Rodríguez Prado, profesora de filología portuguesa de la Universidad de Santiago de Compostela (España)

■ 20:00-21:00 h. DIÁLOGOS EN LA TARDE

Dialogan: Manuel Pimentel, Ex-Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, escritor y Presidente de la editorial Almuzara (España), e Ismael Diadié, Director del Fondo Kati de la Biblioteca Andalusí de Tombuctú (Mali).



■ 10:30-11:30 h.

Encuentro de escritores/as, editores/as y participantes del SILA 2013 en la sala de conferencias del Hotel Faycan de Las Palmas de Gran Canaria.

■ 12:00-12:30 h.

Visita a la montaña de Arucas y alrededores.

■ 13:00-16:00 h.

Comida típica canaria en el municipio de Firgas.

■ 17:00-18:30 h.

Visita a la Cueva Pintada de Gáldar.

■ 20:00-21:00 h.

Visita al Casco histórico de Vegueta.

16 de septiembre



v encuentro de
biblioteconomía

lectura y culturas

■ Casa África

■ 10:30-14:00 h.

Panel I: Promover los servicios bibliotecarios y fortalecer la presencia de la biblioteca en la red.

Angela Montefinise (Videoconferencia), Directora de Relaciones Públicas y marketing de la biblioteca pública de Nueva York (EEUU).

Catuxa Seoane, Biblioteca Pública de A Coruña (España).

Joaquim Morais, Director de la Biblioteca Nacional y del Libro (Cabo Verde).

Victoria Okojie, Directora de la Sección IFLA para África (Nigeria).

Panel II: Tombuctú y Alejandría, faros del conocimiento universal desde el continente africano.

Ismael Diadié, Patriarca de la familia Kati y encargado de custodiar la Biblioteca Andalusí de Tombuctú (Mali).



■ Casa África

■ 18:00-19:00 h. EL RINCÓN DEL EDITOR

Participantes: Germano Almeida, escritor y editor (Cabo Verde), Plácido Checa Fajardo, editor (España) y Joaquim Morais, Director de la Biblioteca Nacional y del Libro (Cabo Verde).

Modera: Manuel Pimentel, Ex-Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, escritor y Presidente de la editorial Almuzara (España).

■ 19:10-20:10 h. MESA REDONDA: “Escribir el S.XXI, voces para el cambio (I)”

Participantes: Fátima Bettencourt, escritora (Cabo Verde), Julião Soares Sousa, escritor (Guinea Bissau) y Abderrahman El Fathi, escritor (Marruecos).

Modera: José Luis Correa, escritor (España).

■ 20:15 -21:30 h.

ACTO DE PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS EDITADOS Y TRADUCIDOS POR EL SILA 2013

Coordinado por: Aquiles García Brito, Presidente de la Nueva Asociación Canaria para la Edición (NACE) y miembro del Comité Organizador del SILA 2013 (España).

“**El Caso Sankara**”, de Antonio Lozano, escritor (España), que presentará la traducción de su libro al francés, realizada por Jean Marie Flores (Francia).

“**Les Petits de la Guenon**”, de Boubacar Boris Diop, escritor (Senegal), que presentará la traducción de su libro al castellano y se contará con la presencia de su traductor, Wenceslao-Carlos Lozano, profesor de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada, crítico y traductor literario (España).

■ Gran Canaria Espacio Digital

- **12:00-14:00 h.** SILA EDUCA: Gran Canaria Espacio Digital.
- **Jornadas** de Acercamiento Cultural “Cabo Verde - Canarias en el Contexto Atlántico”.
- **Presentación** de la película *Kontinuasom*, por María González- Calimano Espinosa, Directora de Filmoteca Canaria (España), en colaboración con las productoras de cine ASAD, Útopi y Animasur.

■ Casa África

- **19:00-20:00 h.** “VENGO A HABLAR DE MI LIBRO”

Guillermina Franco Álvarez, profesora de periodismo de la Universidad Carlos III de Madrid (España), presenta el libro *“La Espiral Comunicativa, Educativa y Migratoria para África”*.

- **20:15-21:15 h.** PROGRAMA LETRAS AFRICANAS DE CASA ÁFRICA:

Antonio Lozano, escritor y coordinador del programa Letras Africanas (España), presenta a Mia Couto, escritor (Mozambique), que hará un recorrido por su obra literaria.



■ IES Joaquín Artiles de Agüimes

■ **12:00-14:00 h.** SILA EDUCA:

■ **Jornadas** de Acercamiento Cultural “Cabo Verde - Canarias en el Contexto Atlántico”, con la participación de Daniel Spínola, Presidente de la Sociedad Caboverdiana de Autores – SOCA (Cabo Verde).

■ **Otras actividades:**

Encuentro de los participantes africanos del SILA 2013 con el Alcalde de Agüimes en el salón de plenos del Ayuntamiento.

Visita al Museo de Historia de Agüimes.

Visita al Centro de Interpretación del Casco Histórico.

Paseo por el Casco Histórico de Agüimes.

■ Casa África

■ **19:00-20:00 h.** MESA REDONDA: “**Escribir el S.XXI, voces para el cambio (II)**”.

Gustave Voltaire Dioussé (Senegal), M.^a del Pino Marrero-Berbel, escritora (España), Jean Bosco Botsho, escritor (República Democrática del Congo) y Rosario Valcárcel, escritora (España).

Modera: Daniel Spínola, Presidente de la Sociedad Caboverdiana de Autores – SOCA (Cabo Verde).

■ **20:00-21:30 h.** SILA TE MIRA

Inauguración de la Exposición “Escena Caboverdiana” (Cabo Verde), que permanecerá abierta al público hasta finales de diciembre de 2013.

“Escena Caboverdiana” es un proyecto que pretende impulsar y mostrar la creación plástica contemporánea de Cabo Verde a través de cuatro creadores fundamentales del país, tanto por su trabajo artístico y visual, como por su relevancia como intelectuales y activistas culturales. Integran este proyecto los artistas: Tchalé Figueira, Bento Oliveira, Leao Lopes e Irineu Rocha da Cruz. Se exhibirán pinturas, dibujos, fotografías y vídeos. La exposición será comisariada por Orlando Britto Jinorio.

■ IES El Rincón de Las Palmas de Gran Canaria

■ 12:00-14:00 h. SILA EDUCA:

Jornadas de Acercamiento Cultural “Cabo Verde - Canarias en el Contexto Atlántico”, con la participación de Daniel Spínola, Presidente de la Sociedad Caboverdiana de Autores – SOCA (Cabo Verde).

■ Casa África

■ 18:00-19:00 h. MESA REDONDA: “**Las Artes Plásticas en Cabo Verde**”.

Participantes: Tchalé Figueira (Cabo Verde), Bento Oliveira (Cabo Verde), Leao Lopes (Cabo Verde), e Irineu Rocha da Cruz (Cabo Verde).

Modera: Orlando Britto Jinorio (España).

■ Edificio de Humanidades de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

19:15-21:15 h. ACTO DE HOMENAJE

Al poeta canario *Luis Natera Mayor* y presentación de su obra póstuma “Canario Cántico”, editada en castellano y en francés.

Coordina el Acto: Javier Cabrera Cabrera, escritor (España) y Adolfo García García, escritor (España).



Colaboran:



Ayuntamiento
Santa Cruz de Tenerife
Cultura



Ayuntamiento de la
Villa de Agüimes



CABILDO INSULAR DE
LA REALIDAD DE S. SEBASTIÁN



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACION



aecid



FUNDACIÓN
COLEGIOS
MAYORES



Instituto
Cervantes



Dirección General de Cooperación al Desarrollo
República de Cabo Verde



CEAULL
Centro de Estudios Africanos
Universidad de La Laguna



Universidad
de La Laguna



ULPGC



ACADEMIA CANARIA
DE LA LENGUA



FILMOTECIA
CANARIA



Asociación
Española de
Albinos



El Vigía
editora



ASOCIACIÓN DE MUJERES SABA



ASAD
ASOCIACIÓN SOTOMERA
ANDALAZA DE DESARROLLO



Asociación de mujeres Sabina



José Coronado
a.s.a.